

# DETAILPROGRAMM FREITAG: WER? WANN? UND WO?

Programmänderungen erfahren Sie im Festivalbüro am Dorfplatz.  
Die Seitenverweise beziehen sich auf das Programmheft.

FREITAG 1.7.2016	ALPENTHERME	GALERIE ST. LAURENT	ALTER BAHNHOF	HOTELBAR LES SOURCES DES ALPES	RESTAURANT ALPINA TERRASSE	DALASCHLUCHT	HOTEL LE BRISTOL LEUKERBAD
	VORTRAGSRAUM ALPENTHERME				QUELLENHOF GEMMI	HOTEL REGINA TERME	
9.30 - 12.00					RESTAURANT ALPINA TERRASSE:  ANITA SIEGFRIED erzählt von einem genialen Plan und fordert unsere Vorstellungskraft heraus.	LITERARISCHER DALASCHLUCHT-SPAZIERGANG Mit BARBARA KOHLER nähern wir uns immer wieder von Neuem und immer wieder anders. Gutes Schuhwerk und Trittsicherheit empfohlen. Der Spaziergang findet (fast) bei jeder Witterung statt. Treffpunkt vor der Galerie St. Laurent auf dem Dorfplatz.	
11.00 - 11.40						HOTEL REGINA TERME:	
12.00 - 12.40						BENEDICT WELLS erzählt «Vom Ende der Einsamkeit». Ab 11.40 Uhr und ab ca. 13 Uhr wird ein kostenloser Shuttlebus zwischen dem Hotel Regina Terme und dem Dorfplatz im Einsatz sein.	
13.00 - 13.40				DIE REPORTAGE ALS NACHRICHT MIT HALTUNG I: URS MANNHART im Gespräch mit Daniel Puntas Bernet. Siehe Seite 51			
14.00 - 14.40		KARL-MARKUS GAUSS ist konsequent hartnäckig, da- bei stilistisch immer souverän.		JAN PHILIPP REEMTSM demonstriert wie Textanalysen gesellschaftliche Befindlich- keiten ausloten können.	PARKHOTEL QUELLENHOF:		LLOYD JONES erzählt die «Geschichte der Stille». Lesung Englisch und Deutsch (Michael Neuenschwander)
15.00 - 15.40		RAOUL SCHROTT über Moral ohne Gott und das Staunen über das Humane.	JÉRÔME FERRARI L'ébranle- ment des certitudes et de la physique classique. Lecture français/Deutsch (Th. Sarbacher)	LITERARISCHES HORS- D'ŒUVRES II: MAXIM BILLER im Gespräch mit Stefan Zweifel. Siehe Seite 52	DRAGICA RAJČIĆ «Liebe um Liebe» – dramatische Szenen in Dalmatien.		JULIA KISSINA «Absurde, wunderbar über- drehte, komische Episoden» Deutsch: Ulrike Arnold
16.00 - 16.40	VORTRAGSRAUM ALPENTHERME:	LITERARISCHES HORS- D'ŒUVRES I: DUBRAVKA UGREŠIĆ im Gespräch mit BORA COSIĆ. Siehe Seite 52	ZSUZSANNA GAHSE lässt uns durchs Kaleidoskop auf eine Stadt blicken.	ADONIS Der wichtigste arabische Dichter der Gegenwart. Deutsch: Thomas Sarbacher	CLEMENS J. SETZ in der Stunde zwischen Frau und Gitarre.		ZSÓFIA BÁN Der Tanz über dem Abgrund «als nur die Tiere lebten». Deutsch: Ariela Sarbacher
17.00 - 17.40	POESIEFILME Positionen des internationalen Poesiefilms, zusammengestellt vom ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL. Siehe Seite 60 ff.	FRÉDÉRIC PAJAK une œuvre d'art totale d'une beauté étonnante. Lecture français / Deutsch (Ruth Gantert)	LYRIK: BARBARA KOHLER und ANJA UTLER. Zwei Poetinnen im Zentrum für Poesie.	VIKTOR JEROFEJEV Von surrealen Polit-Parabeln und apokalyptischen Beglaubigungen. Deutsch: Michael Neuenschwander			SABINE GRUBER erzählt von journalistischer Wahrheits- findung.
18.30	ALPENTHERME:	AB 18.30 UHR Kulinarisch verwöhnt werden Sie in den Restau- rants und auf den Terrassen in ganz Leukerbad. Die Bar El Poeta in der Alpentherme verführt Sie mit Walliser Spezialitäten aus Küche und Keller.					21. INT ERNATIONAL ES LIT ERATURF ESTIVAL L EUK ERBAD  1.–3.7.2016
20.00 - 20.45	ANNE CARSON Lesung und Gespräch. Englisch und Deutsch (Anja Utler)						
21.00 - 21.45	ADOLF MUSCHG «Ein Sprachgenuss voll sanfter Ironie.»						
22.00 - 22.40	VLADIMIR SOROKIN Ein vielstimmiges Meisterwerk aus Russland. Lesung und Ge- spräch. Deutsch: T. Sarbacher						
24.00 - 1.00					GEMMI:  Mundart vom Feinsten bietet PEDRO LENZ, dazu reichen EVELYN und KRISTINA BRUNNER Kontrabass, Schwyzerörgeli und Cello und das auf der Gemmi auf 2350 m ü. M. Mit der Luftseilbahn ab 23.00–23.45 Uhr ins Bergrestaurant. Beginn punkt Mitternacht. Erste Talfahrt um zirka 1.00 Uhr.		
		WILLKOMMEN IN DER PABLO'S LOUNGE UND DER BAR EL POETA. Der traditionelle Festivaltreffpunkt, die Pablo's Lounge in der Bar Maison Blanche der Heliopark Hotels, wird auch in diesem Jahr wieder (fast) rund um die Uhr für Sie geöffnet sein. Samstagnacht wird DJ Mifume für Sie die passende Musik auflegen.					

# DETAILPROGRAMM SAMSTAG UND SONNTAG: WER? WANN? UND WO?

Programmänderungen erfahren Sie im Festivalbüro am Dorfplatz.  
Die Seitenverweise beziehen sich auf das Programmheft.

SAMSTAG 2.7.2016		ALPENTHERME VORTRAGSRAUM ALPENTHERME	GALERIE ST. LAURENT	ALTER BAHNHOF	HOTELBAR LES SOURCES DES ALPES	RESTAURANT ALPINA TERRASSE LE BRISTOL LEUKERBAD	DALASCHLUCHT HOTEL REGINA TERME QUELLENHOF	SONNTAG 3.7.2016	
9.30 - 12.00							<b>LITERARISCHER DALASCHLUCHT-SPAZIERGANG</b> Mit <b>BENEDICT WELLS</b> balancieren wir über den Abgrund und hören von den essentiellen Dingen im Leben. Gutes Schuhwerk und Trittsicherheit empfohlen. Der Spaziergang findet (fast) bei jeder Witterung statt. Treffpunkt vor der Galerie St. Laurent auf dem Dorfplatz.	<b>10.00 UHR</b> <b>GALERIE ST. LAURENT</b> <b>SHUMONA SINHA</b> Dénoncer en visant directement les tripes. Lecture français/Deutsch (Ariela Sarbacher)	
10.30 - 11.15			<b>ÜBERSETZUNGS-KOLLOQUIUM</b> Übersetzer sind die Grenzgänger der Kulturen. Was sie dabei erleben und welche neuen Grenzen sie ausmachen, darüber werden die Teilnehmer der Textwerkstatt, die im Vorfeld des Festivals in Leuk stattfand, berichten. Im Zentrum stehen der Roman «Eins im Anders» von <b>MONIQUE SCHWITTER</b> .* Dieses Projekt ist eine Zusammenarbeit des Literarischen Colloquiums Berlin (LCB) mit der Pro Helvetia.			<b>RESTAURANT ALPINA TERRASSE:</b>		<b>11.00 UHR</b> <b>GALERIE ST. LAURENT</b> <b>DIE FREIHEIT IM ESSAY II</b> <b>JONAS LÜSCHER</b> im Gespräch mit <b>YOUSSEF RAKHA</b> . Moderation: Thorsten Dönges. Siehe Seite 51	
11.00 - 11.40						<b>SABINE GRUBER</b> Die Innenseite eines erfolgreichen Krisen- und Kriegsphotografen.	<b>HOTEL REGINA TERME:</b>	<b>12.00 UHR</b> <b>GALERIE ST. LAURENT</b> <b>ADONIS</b> Der Gestalter der dichterischen Avantgarde Arabiens. Deutsch: Thomas Sarbacher	
12.00 - 12.40					<b>LLOYD JONES</b> Sprachgewandt und faszinierend. Lesung Englisch und Deutsch (Michael Neuenschwander)		<b>VLADIMIR SOROKIN</b> Telluria ist eine Satire und Literaturtravestie. Lesung und Gespräch. Deutsch: Thomas Sarbacher Ab 11.40 Uhr und ab ca. 13 Uhr wird jeweils ein kostenloser Shuttlebus ab/zum Dorfplatz im Einsatz sein.		
13.00 - 13.40			<b>VIKTOR JEROFEJEV</b> , der provokante Kritiker Russlands. Deutsch: Michael Neuenschwander	<b>ANITA SIEGFRIED</b> und <b>Pietro Caminada</b> fahren mit dem Schiff durch die Alpen.	Skuriler Humor und scharfe Beobachtungsgabe: <b>JULIA KISSINA</b> . Deutsch: Ulrike Arnold	<b>HOTEL LE BRISTOL LEUKERBAD:</b>		<b>HOTEL LES SOURCES DES ALPES</b> Die Lesungen finden im Garten des Hotels statt. Bei nassem Wetter im <b>BALMHORNSAAL, HELIOPARK HOTELS</b> .	
14.00 - 14.40			<b>DIE FREIHEIT IM ESSAY III: JAN PHILIPP REEMTMA</b> im Gespräch mit <b>ADOLF MUSCHG</b> . Moderation: R. Sorg. Siehe S. 51	<b>POETHREESOME**</b> : <b>LAURA ACCERBONI, ODILE CORNUZ, ULRIKE ULRICH</b> : in italiano, en français, auf Deutsch.	<b>LITERARISCHES HORS-D'ŒUVRES III: CLEMENS J. SETZ</b> im Gespräch mit Stefan Zweifel. Siehe Seite 52	Naissance de la poésie à la rencontre de la nature: <b>JÉRÔME FERRARI</b> . Lecture français/Deutsch (Thomas Sarbacher)	<b>PARKHOTEL QUELLENHOF:</b>	<b>13.00 UHR</b> <b>DEBORAH FELDMAN</b> Was Gerechtigkeitssinn und Wissenshunger bewirken können.	
15.00 - 15.40	<b>VORTRAGSRAUM ALPENTHERME:</b>	<b>DIE FREIHEIT IM ESSAY I: LUKAS BARFUSS</b> im Gespräch mit <b>ELIOT WEINBERGER</b> . Moderation: C. Lötscher. S. S. 51	<b>LYRIK: ZSUZSANNA GAHSE, BARBARA KOHLER, DRAGICA RAJČIĆ und ANJA UTLER</b> . Poetinnen im Zentrum für Poesie.	<b>DEBORAH FELDMAN</b> Ein faszinierender Blick in die wahnwitzigen Regeln einer religiösen Sekte.	<b>YOUSSEF RAKHA</b> Vor der Kamera und hinter dem Schleier. Lesung Englisch und Deutsch (Ulrike Arnold)	<b>ELIOT WEINBERGER</b> Ein unabhängiger amerikanischer Intellektueller. Lesung Englisch/Deutsch: M. Neuenschwander		<b>13.45 UHR</b> <b>ANNE CARSON</b> Ein poetisches Universum ganz eigener Art. Lesung auf Englisch.	
16.00 - 16.40	<b>FRÉDÉRIC PAJAK</b> «Manifeste incertain». Lecture et discussion avec la traductrice Ruth Gantert, zweisprachig.	<b>DIE REPORTAGE ALS NACHRICHT IM HALTUNG II: PANKAJ MISHRA</b> im Gespräch mit <b>DANIEL SCHWARTZ</b> .		<b>DUBRAVKA UGREŠIĆ</b> Zeitdiagnostik, Vergangenheitsbewältigung, Balkan-Bashing. Deutsch: Ulrike Arnold	<b>SHUMONA SINHA</b> «Assommons les Pauvres!» Lecture français/Deutsch (Ariela Sarbacher)	<b>ZSÓFIA BÁN</b> Erzählungen voll Leidenschaft und Tragik. Deutsch: Ariela Sarbacher		<b>14.30 UHR</b> <b>MAXIM BILLER</b> erweitert den Raum der Literatur.	
17.00 - 17.40	<b>POESIEFILME</b> Positionen des internationalen Poesiefilms, zusammengestellt vom <b>ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL</b> . S. Seite 60 ff.	<b>PANKAJ MISHRA</b> «kühle Analyse mit empathischer essayistischer Reportage» Lesung Englisch und Deutsch (Michael Neuenschwander)	Seine Texte sind radikale, streitbare Gegenschriften zum Zeitgeist: <b>KARL-MARKUS GAUSS</b>	<b>BORA ČOŠIĆ</b> über das Sinnlose, Groteske, Absurde und Tragische der Geschichte des Balkans. Deutsch: Th. Sarbacher			<b>* Monique Schwitter</b> musste ihre Teilnahme leider absagen, wird an der Präsentation also nicht anwesend sein. <b>** Poethreesome</b> ist eine Kooperation mit dem Babel Festival und der Poetischen Schweiz. Lyrikübersetzung hin und her, her und hin. Mehr auf <a href="http://literaturfestival.ch">literaturfestival.ch</a>		
18.00	<b>ALPENTHERME:</b>			<b>AB 18 UHR</b> Kulinarisch verwöhnt werden Sie in den Restaurants und auf den Terrassen in ganz Leukerbad. Die Bar El Poeta in der Alpenherme verführt Sie mit Walliser Spezialitäten aus Küche und Keller.	<b>21. INTERNATIONAL ES LIT ERATURF ESTIVAL LEUKERBAD</b>				
20.00 - 21.15	<b>DER LITERARISCHE ABEND</b> Eine Reise durch die Festival-literaturen. Der genaue Leseplan liegt im Festivalbüro ab Samstagmorgen auf. Barbetrieb mit Spezialitäten aus der Region.	<b>ALEXANDERGESCHICHTEN DANIEL SCHWARTZ</b> über seine Ausstellung «Weltenbilder». Siehe Seite 56 ff.					<b>WWW.LITERATURFESTIVAL.CH</b> <a href="https://www.facebook.com/LITERATURFESTIVAL.LEUKERBAD">@LITTLEUKERBAD</a> #ILL16		
21.30 - 24.00		<b>WILLKOMMEN IN DER PABLO'S LOUNGE UND DER BAR EL POETA.</b> Der traditionelle Festivaltreffpunkt, die Pablo's Lounge in der Bar Maison Blanche der Heliopark Hotels, wird auch in diesem Jahr wieder (fast) rund um die Uhr für Sie geöffnet sein. Samstagabend wird DJ Mifume für Sie die passende Musik auflegen.					<b>1.-3.7.2016</b>		<b>AUF WIEDERSEHEN. AU REVOIR. GOOD BYE.</b>

Gespräch auf Englisch mit Simultanübersetzung.

Stand 16.6.16